

## ENGLISH

### Maintenance instructions

#### Before first use

- Check the thermo container for damage. If any damage is detected, immediately contact your supplier and **DO NOT** use the product.
- Remove all the packing material and protective foil (if applicable).

#### General instructions

- Any discolorations, stains, tarnishes or corrosion spots do not constitute cause for complaints or returns under warranty.

#### Maintenance

- After usage immediately clean the container with a brush or sponge and a commercially available detergent. Never place a hot container in cold water.
- Larger and more stubborn stains may require soaking.
- To avoid leaving streaks, wipe pots and pans immediately
- Stubborn dirt should be removed with half a lemon or a solution made of 9 parts of hot water and 1 part of cleaning vinegar.
- To obtain lasting sheen, use commercially available products to clean container.

**Note:** Never use steel brushes, abrasive powders, glass wool or other hard objects.



#### HENDI B.V.

For technical information and Declarations of Conformity see [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DEUTSCH

### Wartungsanleitung

#### Vor dem ersten Gebrauch

- Überprüfen Sie den Thermobehälter auf Schäden. Wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten und verwenden Sie das Produkt **NICHT**.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und die Schutzfolie (falls zutreffend).

#### Allgemeine Anweisungen

- Verfärbungen, Flecken, Lacke oder Korrosionsflecken stellen keinen Grund für Reklamationen oder Rücksendungen im Rahmen der Garantie dar.

#### Wartung

- Reinigen Sie den Behälter sofort nach dem Gebrauch mit einer Bürste oder einem Schwamm und einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Stellen Sie niemals einen heißen Behälter in kaltes Wasser.
- Größere und hartnäckigere Flecken können ein Einweichen erfordern.
- Um Streifen zu vermeiden, Töpfe und Pfannen sofort nach dem Waschen abwischen.
- Hartnäckiger Schmutz sollte mit einer halben Zitrone oder einer Lösung aus 9 Teilen heißem Wasser und 1 Teil Reinigungssig entfernt werden.
- Um dauerhaften Glanz zu erhalten, verwenden Sie handelsübliche Produkte, um den Behälter zu reinigen.

**Hinweis:** Verwenden Sie niemals Stahlbürsten, abrasive Pulver, Glaswolle oder andere harte Gegenstände.

#### HENDI B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## NEDERLANDS

### Onderhoudsinstructies

#### Vóór het eerste gebruik

- Controleer de thermocontainer op schade. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het product **NIET** als er schade wordt geconstateerd.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie (indien van toepassing).

#### Algemene instructies

- Verkleuringen, vlekken, slijtplekken of corrosievlekken vormen geen oorzaak voor klachten of retouren onder garantie.

#### Onderhoud

- Reinig de container na gebruik onmiddellijk met een borstel of spons en een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel. Plaats nooit een warm vat in koud water.
- Grotere en hardnekkigere vlekken moeten mogelijk worden geweekt.
- Veeg de potten en pannen onmiddellijk na het wassen af om strepen te voorkomen.
- Hardnekkig vuil moet worden verwijderd met een halve citroen of een oplossing gemaakt van 9 delen heet water en 1 deel schoonmaakazijn.
- Gebruik voor een langdurige glans in de handel verkrijgbare producten om de container te reinigen.

**Opmerking:** Gebruik nooit stalen borstels, schuurpoeders, glaswol of andere harde voorwerpen.

#### HENDI B.V.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## POLSKI

### Instrukcja konserwacji

#### Przed pierwszym użyciem

- Sprawdź termos pod kątem uszkodzeń. W razie jakiegokolwiek uszkodzenia niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą i **NIE** korzystaj z naczynia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).

#### Instrukcje ogólne

- Wszelkie odbarwienia, plamy, nalot albo ślady rdzy nie stanowią podstawy roszczeń z tytułu gwarancji ani podstawy do zwrotu.

#### Konserwacja

- Po użyciu natychmiast wyczyść termos szczoteczką lub gąbką i ogólnie dostępnym detergentem. Nigdy nie umieszczaj gorącego termosu w zimnej wodzie.
- Większe i bardziej uporczywe zabrudzenia należy namoczyć.
- Aby uniknąć zacieków, wycierać do sucha garnki, rondle i patelnie zaraz po umyciu.
- Uporczywy osad zalecamy usuwać półówką cytryny albo roztworem z 9 części gorącej wody i jednej części esencji octowej.
- Aby uzyskać trwałą polysk, do czyszczenia termosu należy używać produktów ogólnie dostępnych w handlu.

**Uwaga:** Nigdy nie używać szczotek stalowych, proszków ściernych, wetny szklanej, ani innych twardych przedmiotów.

#### HENDI Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## FRANÇAIS

### Instructions de maintenance

#### Avant la première utilisation

- Vérifiez que le conteneur thermométrique n'est pas endommagé. Si un dommage est détecté, contactez immédiatement votre fournisseur et N'utilisez **PAS** le produit.
- Retirez tout le matériau d'emballage et la feuille de protection (le cas échéant).

#### Instructions générales

- Les décolorations, taches, ternissures ou taches de corrosion ne constituent pas une cause de réclamations ou de retours sous garantie.

#### Maintenance

- Après utilisation, nettoyez immédiatement le récipient avec une brosse ou une éponge et un détergent disponible dans le commerce. Ne placez jamais un récipient chaud dans de l'eau froide.
- Les taches plus grosses et plus tenaces peuvent nécessiter un trempage.
- Pour éviter de laisser des traces, essuyez les casseroles et les poêles immédiatement après le lavage.
- La saleté tenace doit être éliminée avec un demi-citron ou une solution composée de 9 parties d'eau chaude et 1 partie de vinaigre nettoyant.
- Pour obtenir un éclat durable, utilisez les produits disponibles dans le commerce pour nettoyer le récipient.

**Remarque:** N'utilisez jamais de brosses en acier, de poudres abrasives, de laine de verre ou d'autres objets durs.

#### HENDI B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ITALIANO

### Istruzioni per la manutenzione

#### Prima del primo utilizzo

- Controllare che il contenitore termico non sia danneggiato. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e **NON** utilizzare il prodotto.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e la pellicola protettiva (se applicabile).

#### Istruzioni generali

- Eventuali scolorimenti, macchie, macchie o punti di corrosione non costituiscono causa di reclami o resi in garanzia.

#### Manutenzione

- Dopo l'uso, pulire immediatamente il contenitore con una spazzola o una spugna e un detergente disponibile in commercio. Non mettere mai un contenitore caldo in acqua fredda.
- Macchie più grandi e più ostinate possono richiedere l'immersione.
- Per evitare di lasciare striature, pulire pentole e padelle subito dopo il lavaggio.
- Lo sporco ostinato deve essere rimosso con mezzo limone o una soluzione composta da 9 parti di acqua calda e 1 parte di aceto detergente.
- Per ottenere una lucentezza duratura, utilizzare prodotti disponibili in commercio per pulire il contenitore.

**Nota:** Non utilizzare mai spazzole in acciaio, polveri abrasive, lana di vetro o altri oggetti duri.

#### HENDI B.V.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ROMÂNĂ

### Instrucțiuni de întreținere

#### Înainte primei utilizări

- Verificați dacă recipientul termic nu este deteriorat. Dacă remarcați o defecțiune, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și **NU** utilizați produsul.
- Îndepărtați toate ambalajele și foliile de protecție (dacă este aplicabil).

#### Instrucțiuni generale

- Decolorarea, pătarea, pierderea luciului sau punctele de coroziune nu reprezintă cauză de reclamație sau returnare, potrivit garanției.

#### Întreținere

- După utilizare curățați imediat recipientul cu o perie sau un burete și un detergent disponibil în comerț. Nu puneți niciodată un recipient fierbinte în apă rece.
- Petele mai mari sau mai rezistente pot necesita înmuierea.
- Pentru a evita formarea urmelor, ștergeți oalele și tigăile imediat după spălare.
- Mizeria rezistentă poate fi îndepărțată cu ajutorul sucului dintr-o jumătate de lămâie sau a unei soluții preparate din 9 părți apă fierbinte și 1 parte oțet de curățare.
- Pentru a obține o strălucire durabilă, utilizați produse disponibile în comerț pentru a curăța recipientul.

**Notă:** Nu folosiți niciodată perii din oțel, prafului abrazive, vată de sticlă sau alte obiecte dure.

#### HENDI Polska Sp. z o.o.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες συντήρησης

#### Πριν από την πρώτη χρήση

- Ελέγξτε το δοχείο θερμοκρασίας για τυχόν ζημιά. Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και **MH** χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και το προστατευτικό φύλλο (εάν υπάρχει).

#### Γενικές οδηγίες

- Τυχόν διακρωμίσεις, λεκέδες, τέντες ή σημεία διάβρωσης δεν αποτελούν αιτία για παράπονα ή επιστροφές βάσει της εγγύησης.

#### Συντήρηση

- Μετά τη χρήση, καθαρίστε αμέσως το δοχείο με μια βούρτσα ή ένα σφουγγάρι και ένα απορρυπαντικό που διατίθεται στο εμπόριο. Μην τοποθετείτε ποτέ ένα ζεστό δοχείο σε κρύο νερό.
- Οι μεγαλύτεροι και πιο επίμονοι λεκέδες μπορεί να απαιτούν μούλιασμα.
- Για να αποφεύγετε να αφήσετε γραμμές, σκουπίστε τα σκεύη αμέσως μετά το πλύσιμο.
- Οι επίμονοι ακαθαρσίες πρέπει να αφαιρούνται με μισό λεμόνι ή διάλυμα που αποτελείται από 9 μέρη ζεστού νερού και 1 μέρος ξυδιού καθαρισμού.
- Για να αποκτήσετε γυαλάδα που διαρκεί, χρησιμοποιήστε εμπορικά διαθέσιμα προϊόντα για να καθαρίσετε το δοχείο.

**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χαλύβδινες βούρτσες, αποξεστικές σκόνες, υαλοβάμβακα ή άλλα σκληρά αντικείμενα.

#### ΣΕΡΒΙΣ Ε/ΜΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
[info@pks-hendi.com](mailto:info@pks-hendi.com)

#### HENDI B.V.

Για τεχνικές πληροφορίες και δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## HRVATSKI

### Upute za održavanje

#### Prije prve upotrebe

- Provjerite je li termospremnik oštećen. Ako uočite oštećenja, odmah kontaktirajte dobavljača i **NEMOJTE** koristiti proizvod.
- Uklonite sav materijal za pakiranje i zaštitnu foliju (ako je primjenjivo).

#### Opće upute

- Bilo kakva promjena boje, mrlje, kamenci ili mrlje od korozije ne uzrokuju pritužbu ili povrat proizvoda pod jamstvom.

#### Održavanje

- Nakon uporabe odmah očistite spremnik četkom ili spužvom i komercijalno dostupnim deterdžentom. Nikada ne stavljajte vruće spremnik u hladnu vodu.
- Velike i tvrdokornije mrlje mogu se natapati.
- Da biste izbjegli ostavljanje tragova, odmah nakon pranja obrišite lonce i tave.
- Tvrdokornu prljavštinu treba ukloniti s pola limuna ili otopinom načinjenom od 9 dijelova vruće vode i 1 dijela octa za čišćenje.
- Za dobivanje dugotrajnog sjaja koristite komercijalno dostupne proizvode za čišćenje spremnika.

**Napomena:** Nikad nemojte koristiti čelične žetke, abrazivne prahove, staklenu vunu ili druge tvrde predmete.

#### HENDI B.V.

Za tehničke informacije i izvještaje o sukladnosti pogledajte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ČEŠTINA

### Pokyny pro údržbu

#### Před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda není termo kontejner poškozený. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě kontaktujte svého dodavatele a **NEPOUŽÍVEJTE** výrobek.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii (pokud byla použita).

#### Obecné pokyny

- Jakákoli změna barvy, skvrny, skalení nebo korozní skvrny nepředstavují důvod pro reklamaci nebo vrácení v rámci záruky.

#### Údržba

- Po použití nádobu okamžitě očistěte kartáčem nebo houbičkou a běžně dostupným čisticím prostředkem. Nikdy nedávejte horkou nádobu do studené vody.
- Větší a odolnější skvrny mohou vyžadovat namáčení
- Abyste zabránili vzniku šmouh, hrnce a pánve ihned po umytí otřete.
- Odolné nečistoty doporučujeme odstranit polovinou citrónu nebo roztokem skládajícím se z 9 dílů horké vody a 1 dílu octa.
- Chcete-li dosáhnout trvalého lesku, použijte k čištění nádobu komerčně dostupné čisticí prostředky.

**Poznámka:** Nikdy nepoužívejte ocelové kartáče, brusné písky, skelnou vatu nebo jiné tvrdé předměty.

#### HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## MAGYAR

### Karbantartási utasítások

#### Az első használat előtt

- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a termotartály. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítószerezrel. Soha ne helyezzen forró tartályt hideg vízbe.
- A nagyobb és macacsabb foltok áztatását tehetnek szükségessé.
- A csíkok képződésének elkerülése érdekében a mosogatás után azonnal törölje le a lábasokat és a serpenyőket.
- A makacs szennyeződésekkel fél citrommal vagy 9 rész forró vízből és 1 rész ecetből álló oldattal kell eltávolítani.
- A tartós ragyogás érdekében a tartály tisztításához használja a kereskedelmi forgalomban kapható termékeket.

### Általános utasítások

- Az elszineződések, foltok, fényezésék vagy korróziós foltok nem jelentenek reklamációt vagy garanciális visszaküldést.

### Karbantartás

- Használat után azonnal tisztítsa meg a tartályt kefével vagy szivaccsal és kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerezrel. Soha ne helyezzen forró tartályt hideg vízbe.
- A nagyobb és macacsabb foltok áztatását tehetnek szükségessé.
- A csíkok képződésének elkerülése érdekében a mosogatás után azonnal törölje le a lábasokat és a serpenyőket.
- A makacs szennyeződésekkel fél citrommal vagy 9 rész forró vízből és 1 rész ecetből álló oldattal kell eltávolítani.
- A tartós ragyogás érdekében a tartály tisztításához használja a kereskedelmi forgalomban kapható termékeket.

**Megjegyzés:** Soha ne használjon acélkéféket, súrolóporokat, üvegyapotot vagy más kemény tárgyakat.

### HENDI B.V.

Műszaki információkért és megfelelő ségi nyilatkozatokért lásd: [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Інструкція з обслуговування

#### Перед першим використанням

- Перевірте термомокейтнер на наявність пошкоджень. У разі виявлення будь-якого пошкодження негайно зверніться до постачальника та **НЕ** використовуйте виріб.
- Зніміть весь пакувальний матеріал і захисну фольгу (якщо застосовно).

### Загальні інструкції

- Будь-які знебарвлення, плями, зубні камені або корозійні плями не є причиною для скарг або повернень за гарантією.

### Технічне обслуговування

- Після використання негайно очистіть контейнер щіткою або губкою та м'яким засобом, доступним у продажу. Ніколи не ставте гарячий контейнер у холодну воду.
- Більші та стійкі плями можуть потребувати замочування.
- Щоб уникнути утворення смуг, протирайте каструлі та сковорідки відразу після миття.
- Стойкий бруд слід видаляти за допомогою половини лимона або розчину, що складається з 9 частин гарячої води та 1 частини чистячого оцту.
- Для отримання тривалого відлущування використовуйте навань в продажу продукти для очищення контейнера.

**Примітка:** Ніколи не використовуйте сталеві щітки, абразивні порошки, скляну ватну або інші тверді предмети.

### HENDI Polska Sp. z o.o.

Для отримання технічної інформації та Декларацій відповідності див. [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## EESTI KEEL

### Hooldusjuhised

#### Enne esimest kasutamist

- Kontrollige termokonteineri kahjustusi. Kui märkate kahjustusi, võtke kohe ühendust tarnijaga ja **ÄRGE** kasutage toodet.
- Eemaldage kogu pakkematerjal ja kaitsev foolium (kui see on olemas).

### Üldised juhised

- Mis tahes värvimuutused, plekid, kriimustused ja korrosiooniplekid ei kujuta endast põhjust kaebuste esitamiseks või garantii alla kuuluvate tagastuste jaoks.

### Hooldus

- Pärast kasutamist puhastage mahuti kohe harja või käsna-ga ja müügil oleva puhastusvahendiga. Ärge kunagi pange kuuma anumad külma vette.
- Suuremad ja raskesti eemaldatavad plekid võivad vajada leotamist.
- Triipude vältimiseks pühkige potte ja panne kohe pärast pesemist.
- Tugeva mustuse eemaldamiseks tuleks kasutada poole sidruni või 9 osast kuuma vett ja 1 osa puhastusäädikat.
- Püsiva läike saavutamiseks kasutage anuma puhastamiseks müügil olevaid tooteid.

**Märkus.** Ärge kunagi kasutage terasharju, abrasiivpulbreid, klaasvillast või muid kõvasid esemeid.

### HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## LATVISKI

### Apkopes instrukcijas

#### Pirms pirmās lietošanas

- Pārbaudiet, vai termokonteiners nav bojāts. Ja tiek konstatēti kādi bojājumi, nekavējoties sazinieties ar savu piegādātāju un **NELIETOJĒT** izstrādājumu.
- Nonemiet visu iesaiņojuma materiālu un aizsargplēvi (ja tāda ir).

### Vispārīgi norādījumi

- Jebkādas krāsas, traipu, smērvielu vai korozijas plankumu izmaiņas nav iemesls sūdzībām vai atgriešanai saskaņā ar garantiju.

### Apkope

- Pēc lietošanas nekavējoties notīriet trauku ar suku vai sūkli un tīrznieciņā pieejamu mazgāšanas līdzekli. Nekādā gadījumā nelieciet karstu trauku aukstā ūdenī.
- Lielākiem un grūti iztīrāmiem traukiem var būt nepieciešama mērcēšana.
- Lai neatstātu svītras, uzreiz pēc mazgāšanas noslaukiet katlus un pannas.
- Piekaltošus netīrumus jānoņem ar pusi citrona vai šķīdumu, kas pagatavots no 9 karstā ūdens daļām un 1 tīrīšanas etiķa daļas.
- Lai iegūtu ilgstošu pārklājumu, izmantojiet tīrznieciņā pieejamos izstrādājumus, lai iztīrītu tvertni.

**Piezīme:** Neizmantojiet tērauda birstes, abrazīvus pulverus, stikla vilnu vai citus cietus priekšmetus.

### HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehniskā informācija un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## LIETUVIŲ

### Priežiūros instrukcija

#### Prieš pirmą panaudojimą

- Patikrinkite, ar terminis indas nepažeistas. Jei randate kokių nors pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo tiekėju ir **NENAUDOKITE** produkto.
- Nuimkite visą pakavimo medžiagą ir apsauginę plėvelę (jei yra).

### Pagrindinės instrukcijos

- Bet kokie spalvos pasikeitimai, blizgesio praradimas, dėmės ar korozijos dėmės nėra pretenzijos ar grąžinimas pagal garantiją.

### Priežiūra

- Po naudojimo nedelsdami išvalykite indą šepetėliu ar kempine ir universaliu indų plovikliu. Niekada nemerkite karšto indo į šaltą vandenį.
- Didesnes, labiau užšitususias dėmes gali tekti mirkyti.
- Kad išvengtumėte dryžių, puodus ir keptuves nusausinkite iškart po plovimą.
- Įsisenėjusius nešvarumus reikia pašalinti panaudojant pusę citrinos sulčių arba 9 dalių karšto vandens ir 1 dalies valomojo acto tirpalu.
- Norėdami ilgalaikiu blizgesio, naudokite prekyboje esančių indų ploviklius.

**Pastaba:** niekada nenaudokite šiuurkščių valymo priemonių, tokių kaip plieninių šepėčių, šlifavimo miltelių, stiklo vatos ar kitų aštrių daiktų.

### HENDI Polska Sp. z o.o.

Tehinė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## PORTUGUÊS

### Instruções de manutenção

#### Antes da primeira utilização

- Verifique se o recipiente térmico está danificado. Se for detetado algum dano, contacte imediatamente o seu fornecedor e **NÃO** utilize o produto.
- Remova todo o material de embalagem e película protetora (se aplicável).

### Instruções gerais

- Quaisquer descoloração, manchas, manchas ou manchas de corrosão não constituem motivo para reclamações ou devoluções ao abrigo da garantia.

### Manutenção

- Após a utilização, limpe imediatamente o recipiente com uma escova ou esponja e um detergente disponível no mercado. Nunca coloque um recipiente quente em água fria.
- Manchas maiores e mais difíceis podem exigir imersão.
- Para evitar deixar riscos, limpe os tachos e as panelas imediatamente após a lavagem.
- A sujidade difícil deve ser removida com meio limão ou uma solução feita de 9 partes de água quente e 1 parte de vinagre de limpeza.
- Para obter um brilho duradouro, utilize produtos disponíveis no mercado para limpar o recipiente.

**Nota:** Nunca utilize escovas de aço, pós abrasivos, lâ de vidro ou outros objetos duros.

### HENDI B.V.

Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ESPAÑOL

### Instrucciones de mantenimiento

#### Antes del primer uso

- Compruebe si el recipiente térmico presenta daños. Si detecta algún daño, póngase en contacto inmediatamente con su proveedor y **NO** utilice el producto.
- Retire todo el material de embalaje y la lámina protectora (si procede).

### Instrucciones generales

- Cualquier decoloración, mancha, mancha o corrosión no constituye una causa de quejas o devoluciones en garantía.

### Mantenimiento

- Después del uso, limpie inmediatamente el recipiente con un cepillo o esponja y un detergente disponible en el mercado. Nunca coloque un recipiente caliente en agua fría.
- Las manchas más grandes y difíciles pueden requerir remojo.
- Para evitar dejar rayas, limpie las ollas y sartenes inmediatamente después del lavado.
- La suciedad rebelde debe eliminarse con medio limón o una solución hecha de 9 partes de agua caliente y 1 parte de vinagre de limpieza.
- Para obtener un brillo duradero, utilice productos disponibles comercialmente para limpiar el recipiente.

**Nota:** Nunca utilice cepillos de acero, polvos abrasivos, lana de vidrio u otros objetos duros.

### HENDI B.V.

Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENSKÝ

### Pokyny na údržbu

#### Pred prvým použitím

- Skontrolujte, či nie je termálna nádoba poškodená. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite kontaktujte svojho dodávateľa a výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**.
- Odstráňte všetok obalový materiál a ochrannú fóliu (ak je k dispozícii).

### Všeobecné pokyny

- Akékoľvek sfarbenie, škvrny, poškrvny alebo korózne škvrny nepredstavujú dôvod na sťažnosti alebo vrátenie v rámci záruky.

### Údržba

- Nádobu po použití okamžite vyčistite kefkou alebo špongiou a komerčne dostupným čistiacim prostriedkom. Nikdy nevkladajte horúcu nádobu do studenej vody.
- Väčšie a odolnejšie škvrny môžu vyžadovať namáčanie.
- Aby ste predišli zanechaniu šmúh, ihneď po umytí utrite hrnce a panvice.
- Odolné nečistoty by sa mali odstrániť s polovičným citrónom alebo roztokom z 9 dielov horúcej vody a 1 dielu čistiaceho octu.
- Na dosiahnutie dlhotrvajúceho lesku používajte na čistenie nádoby komerčne dostupné produkty.

**Poznámka:** Nikdy nepoužívajte ocelové kefy, abrazívne prášky, sklenenú vlnu alebo iné tvrdé predmety.

### HENDI Polska Sp. z o.o.

Techické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DANSK

### Vedligeholdelsesvejledning

#### Før ibrugtagning

- Kontrollér termobeholderen for beskadigelse. Hvis der opdages skader, skal du straks kontakte din leverandør og **IKKE** bruge produktet.
- Fjern al emballage og beskyttelsesfolie (hvis relevant).

### Generelle instruktioner

- Eventuelle misfarvninger, pletter, pletter eller korrosionspletter udgør ikke årsag til klager eller returneringer under garanti.

### Vedligeholdelse

- Rengør straks beholderen efter brug med en børste eller svamp og et kommercielt tilgængeligt rengøringsmiddel. Anbring aldrig en varm beholder i koldt vand.
- Større og mere genstridige pletter kan kræve iblødlægning.
- For at undgå at efterlade striber skal du tørre gryder og pander af straks efter vask.
- Fastsidende snavs skal fjernes med en halv citron eller en opløsning af 9 dele varmt vand og 1 del eddike til rengøring.
- Brug kommercielt tilgængelige produkter til at rengøre beholderen for at opnå langvarig glans.

**Bemærk:** Brug aldrig stålbørster, skurepulver, glasuld eller andre hårde genstande.

### HENDI B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæring henvises til [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SUOMALAINEN

### Huolto-ohjeet

#### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Tarkista, ettei termossäiliössä ole vaurioita. Jos havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan **ÄLÄKÄ** käytä tuotetta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ja suojakalvo (jos käytössä).

### Yleiset ohjeet

- Värimuutokset, tahrat, tahrat tai syöpmät eivät ole syy valituksiin tai takuunalaisiin palautuksiin.

### Kunnossapito

- Puhdista säiliö käytön jälkeen välittömästi harjalla tai sienellä ja kaupallisesti saatavilla olevalla pesuaineella. Älä koskaan laita kuumaa säiliötä kylmään veteen.
- Suuremmat ja vaikeat tahrat saattavat vaatia liottamista.
- Pyyhi kattilat ja pannut heti pesun jälkeen, jotta raitoja ei jää.
- Pinttynyt lika tulee poistaa puolella sitruunalla tai luoksel-la, joka on valmistettu 9 osasta kuuma vettä ja 1 osasta etikkaa.
- Käytä kaupallisesti saatavilla olevia tuotteita astian puhdistamiseen saadaksetti kestäväää kiiltoa.

**Huomautus:** Älä koskaan käytä teräsharjoja, hankaavia jauheita, lasivillaa tai muita kovia esineitä.

### HENDI B.V.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa [www.hendi.com](http://www.hendi.com).



## NORSK

### Vedlikeholdsinstruksjoner

#### Før første gangs bruk

- Kontroller termobeholderen for skade. Hvis det oppdages skader, må du umiddelbart kontakte leverandøren og **IKKE** bruke produktet.
- Fjern all emballasje og beskyttelsesfolie (hvis aktuelt).

### Generelle instruksjoner

- Enhver misfarging, flekker, misfarginger eller korrosjonsflekker utgjør ingen årsak til klager eller returer under garanti.

### Vedlikehold

- Rengjør beholderen umiddelbart med en børste eller svamp og et kommersielt tilgjengelig rengjøringsmiddel etter bruk. Plasser aldri en varm beholder i kaldt vann.
- Større og mer gjenstridige flekker kan kreve bløtlegging.
- For å unngå å etterlate striper, tørk av gryter og panner umiddelbart etter vask.
- Vanskelig smuss bør fjernes med en halv sitron eller en løsning laget av 9 deler varmt vann og 1 del rengjøringseddik.
- For å oppnå varig glans, bruk kommersielt tilgjengelige produkter for å rengjøre beholderen.

**Merk: Bruk aldri stålbørster, skurepulver, glassull eller andre harde gjenstander.**

### HENDI B.V.

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENŠČINA

### Navodila za vzdrževanje

#### Pred prvo uporabo

- Preverite, ali je termo posoda poškodovana. Če opazite kakršno koli škodo, se takoj obrnite na dobavitelja in izdelka **NE** uporabljajte.
- Odstranite ves embalažni material in zaščitno folijo (če je primerno).

### Splošna navodila

- Morebitna razbarvanja, madeži, zatemnitve ali korozijska mesta ne predstavljajo vzroka za pritožbe ali vračila v okviru garancije.

### Vzdrževanje

- Po uporabi posode takoj očistite s ščetko ali gobico in komercialno razpoložljivim detergentom. Nikoli ne postavljajte vroče posode v hladno vodo.
- Za večje in trdovratnejše madeže bo morda potrebno namakanje.
- Da ne bi puščali sledi, takoj po pranju obrišite lonce in ponve.
- Umazanijo odstranite s pol limone ali raztopino iz 9 delov vroče vode in 1 del čistilnega kisa.
- Za pridobitev trajnega sijaja uporabite komercialno dostopne izdelke za čiščenje posode.

**Opomba: Nikoli ne uporabljajte jeklenih krtač, abrazivnih praškov, steklene volne ali drugih trdih predmetov.**

### HENDI B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SVENSKA

### Underhållsinstruktioner

#### Före första användning

- Kontrollera termobehållaren för skador. Om någon skada upptäcks, kontakta omedelbart din leverantör och använd **INTE** produkten.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial och skyddsfolie (om tillämpligt).

### Allmänna instruktioner

- Missfärgningar, fläckar, missfärgningar eller korrosionspunkter utgör inte en orsak till klagomål eller returer under garantin.

### Underhåll

- Efter användning ska behållaren omedelbart rengöras med en borste eller svamp och ett kommersiellt tillgängligt rengöringsmedel. Placera aldrig en varm behållare i kallt vatten.
- Större och mer envisa fläckar kan kräva blötläggning.
- För att undvika ränder ska du torka av kastruller och panner omedelbart efter tvätt.
- Envis smuts ska avlägsnas med en halv citron eller en lösning som består av 9 delar hett vatten och 1 del av rengöring av vinäger.
- Använd kommersiellt tillgängliga produkter för att rengöra behållaren för att få en långvarig glans.

**Obs! Använd aldrig stålborstar, slipande pulver, glasull eller andra hårda föremål.**

### HENDI B.V.

För teknisk information och försäkringen om överensstämmelse, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## БЪЛГАРСКИ

### Инструкции за поддръжка

#### Преди първата употреба

- Проверете термоконтейнера за повреди. Ако откриете някаква повреда, незабавно се свържете с доставчика си и **НЕ** използвайте продукта.
- Отстранете целия опаковъчен материал и защитно фолио (ако е приложимо).

### Общи инструкции

- Всякакви обезцветявания, петна, потъмнения или петна от корозия не представляват причина за оплаквания или връщане по гаранция.

### Поддръжка

- След употреба незабавно почистете контейнера с четка или гъба и наличен в търговската мрежа препарат. Никога не поставяйте горещ контейнер в студена вода.
- По-големите и по-упорити петна може да изискват накисване.
- За да избегнете оставяне на ивици, избършете тенджерите и тиганите веднага след измиване.
- Упоритите замърсявания трябва да се отстранят с половин лимон или разтвор, направен от 9 части гореща вода и 1 част почистващ оцет.
- За да получите траен блясък, използвайте наличните в търговската мрежа продукти за почистване на контейнера.

**Забележка: Никога не използвайте стоманени четки, абразивни прахове, стъклена вълна или други твърди предмети.**

### HENDI Polska Sp.z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## РУССКИЙ

### Инструкция по обслуживанию

#### Перед первым использованием

- Проверьте термоконтейнер на наличие повреждений. В случае каких-либо повреждений, немедленно обратитесь к поставщику и **НЕ** используйте посуду.
- Удалите всю упаковку и защитную пленку (если имеется).

### Общие указания

- Любое изменение цвета, пятна, налет или следы ржавчины не являются основанием для гарантийных требований или основанием для возврата.

### Уход

- После использования немедленно очистите емкость с помощью щетки или губки и универсального моющего средства. Никогда не опускайте горячую емкость в холодную воду.
- Большие и более стойкие загрязнения следует намочить.
- Для избежания пятен, следует насухо вытереть кастрюли, ковши и сковородки сразу же после мытья.
- Стойкий налет мы рекомендуем удалять половиной лимона или раствором из 9 частей горячей воды и одной части уксуса.
- Для длительного блеска используйте доступные в продаже средства для очистки емкости.

**Внимание: Никогда не пользуйтесь металлическими щетками, абразивными порошками, стекловатой или другими твердыми предметами.**

### HENDI Polska Sp.z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Priručane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítás hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.